

# VERMEIREN

Eclips XXL

KASUTUSJUHEND





## Juhised edasimüüjale

See kasutusjuhend on toote lahutamatu osa ja peab olema kaasas iga müüdud tootega.

Versioon: C, 04.2013

Kõik õigused kaitstud, sealhulgas tõlge.

Ühtegi käesoleva kasutusjuhendi osa ei tohi mingil kujul paljundada (prindituna, fotokoopia, mikrofilmina ega ühegi muu protsessiga) väljaandja kirjaliku loata ega töödelda, paljundada ja levitada elektrooniliste süsteemide abil.

© N.V. Vermeiren N. V. 2013



## Sisukord

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Eessõna .....</b>                              | <b>2</b>  |
| <b>1. Toote kirjeldus .....</b>                   | <b>3</b>  |
| 1.1. Kasutusotstarve .....                        | 3         |
| 1.2. Tehnilised andmed .....                      | 4         |
| 1.3. Joonis.....                                  | 5         |
| 1.4. Tarvikud.....                                | 5         |
| 1.5. Sümbolite tähendus .....                     | 5         |
| 1.6. Ohutuseeskirjad .....                        | 6         |
| <b>2. Kasutus .....</b>                           | <b>6</b>  |
| 2.1. Ratastooli transportimine .....              | 6         |
| 2.2. Ratastooli lahtiklappimine .....             | 7         |
| 2.3. Jalatugede paigaldamine või eemaldamine..... | 7         |
| 2.4. Pidurite kasutamine .....                    | 7         |
| 2.5. Käetugede paigaldamine või eemaldamine ..... | 8         |
| 2.6. Ratastooli istumine ja sealt väljumine ..... | 9         |
| 2.7. Korrigeerige asendit ratastoolis .....       | 9         |
| 2.8. Ratastooliga sõitmine .....                  | 10        |
| 2.9. Liikumine kallakutel.....                    | 10        |
| 2.10. Astmete või äärekivide ületamine .....      | 10        |
| 2.11. Klappige ratastool kokku .....              | 12        |
| 2.12. Lükkesang.....                              | 12        |
| 2.12. Autos transportimine.....                   | 12        |
| <b>3. Paigaldamine ja reguleerimine .....</b>     | <b>13</b> |
| 3.1. Tööriistad .....                             | 13        |
| 3.2. Tarnimisviis.....                            | 13        |
| 3.3. Anatoomiline iste.....                       | 14        |
| 3.4. Anatoomiline seljatugi.....                  | 14        |
| 3.5. Pidurite reguleerimine .....                 | 14        |
| 3.6. Jalatugede seadmine.....                     | 15        |
| <b>4. Hooldus .....</b>                           | <b>15</b> |



---

## Eessõna

Kõigepealt soovime teid tänada, et usaldate meie tooteid ja valisite ühe meie ratastoolidest.

Vermeireni ratastoolid on palju aastaid kestnud uurimistöö ja kogemuste tulemus. Selle uurimistöö käigus on pööratud erilist tähelepanu ratastooli kasutuslihtsusele ja hõlpsale hooldamisele.

Teie ratastooli oodatav tööiga sõltub suurel määral ratastooli korrashoidmisest ja hooldamisest.

Käesolev kasutusjuhend tutvustab teile ratastooli kasutamist.

Kasutus- ja hooldusjuhiste järgimine on tähtis garantii kehtivuse tagamiseks.

See kasutusjuhend peegeldab uusimaid toote täiustusi. Vermeiren jätab endale õiguse teha selles muudatusi varem välja antud mudeleid kohandamata või asendamata.

Kui teil on lisaküsimusi, pöörduge edasimüüja poole.

## 1. Toote kirjeldus

### 1.1. Kasutusotstarve

Ratastool on ette nähtud käimisraskustega või käimisvõimetute isikute mugavaks transportimiseks.

Ratastool on mõeldud ühe inimese transportimiseks.

Ratastool sobib kasutamiseks siseruumides ja väliskeskkonnas.

Kasutaja saab lükata ratastooli ise või lasta abilisel seda käepidemest lükata.

Eri tüüpi seadmed ja tarvikud ning modulaarne konstruktsioon võimaldavad ratastooli täies ulatuses kasutada isikutel, kelle puue on põhjustatud järgmisest seisundist:

- paralüüs;
- jäsemete kaotus (jala amputatsioon);
- jäsemete defektid või deformatsioonid;
- jäigad või kahjustatud liigesed;
- südamepuudulikkus ja halb vereringe;
- tasakaaluhäired;
- kahheksia (lihaste kõhetumine);
- samuti eakad inimesed.

Individuaalsete vajaduste kaalumisel tuleb arvesse võtta ka:

- kehasuurust ja -kaalu (max 200 kg);
- füüsilist ja psühholoogilist seisundit;
- elukohaga seotud olusid;
- keskkonda.

Ratastooli tuleb kasutada ainult kohas, kus kõik neli ratast puudutavad maad ja on olemas piisav kokkupuude rataste ühtmoodi veeremiseks.

Ratastooli kasutamist ebatasasel pinnal (munakivisillutisel jne), kaldpindadel, kurvides ja esemetest (äärekividest jne) möödumisel tuleb harjutada.

Ratastooli ei tohi kasutada redelina ega raskete või kuumade esemete transportimiseks.

Mattidel, vaipkattel või lahtistel põrandakatetel kasutamisel võib põrandakate saada kahjustada.

Kasutage ainult Vermeireni heakskiidetud tarvikuid.

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud puudulikkust või valest hooldamisest või käesoleva kasutusjuhendi juhiste eiramisest.

Kasutus- ja hooldusjuhiste järgimine on tähtis garantii kehtivuse tagamiseks.

Nägemishäiretega isikud võivad kasutusjuhiseid saada edasimüüjalt.

## 1.2. Tehnilised andmed

Allpool toodud tehnilised tingimused kehtivad standardseadistusega ratastooli kohta.

Kui kasutatakse jala- või käetugesid või muid tarvikuid, muutuvad tabelis toodud väärtused.

|                                                             |                                                                                          |        |             |          |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------|----------|
| Valmistaja                                                  | Vermeiren                                                                                |        |             |          |
| Aadress                                                     | Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout                                                    |        |             |          |
| Tüüp                                                        | Manuaalne ratastool                                                                      |        |             |          |
| Mudel                                                       | Eclips XXL                                                                               |        |             |          |
| Sõitja maksimaalne kaal                                     | 200 kg                                                                                   |        |             |          |
| Kirjeldus                                                   | Mõõtmed                                                                                  |        |             |          |
| Istme kasulik laius                                         | 600 mm                                                                                   | 650 mm | 700 mm      | 750 mm   |
| Kogulaius (oleneb istme laiusest)                           | 850 mm                                                                                   | 900 mm | 950 mm      | 1000 mm  |
| Istme kasulik sügavus                                       | 530 mm                                                                                   | 540 mm | 550 mm      | 560 mm   |
| Kirjeldus                                                   | Min mõõtmed                                                                              |        | Max mõõtmed |          |
| Kogupikkus jalatugedega                                     | 1140 mm                                                                                  |        |             |          |
| Pikkus kokkupakitud olekus jalatugedeta                     | 865 mm                                                                                   |        |             |          |
| Laius kokkuklapituna                                        | 375 mm                                                                                   |        |             |          |
| Kogukõrgus                                                  | 1030 mm                                                                                  |        |             |          |
| Kõrgus kokkuklapituna (ilma seljatoeta)                     | 945 mm                                                                                   |        |             |          |
| Kogumass                                                    | ±38,5 kg                                                                                 | ±39 kg | ±40 kg      | ±40,5 kg |
| Raskeima osa mass                                           | ±20,25 kg                                                                                |        |             |          |
| Demonteeritavate või eemaldatavate osade massid             | Jalatoed: 2,40 kg; käetoed: 1,95 kg;<br>seljatoe padi: 4,25–5 kg; istmepadi: 6,95–7,5 kg |        |             |          |
| Staatiline stabiilsus allamäge                              | 7,5° (standardkonfiguratsiooniga)                                                        |        |             |          |
| Staatiline stabiilsus ülesmäge                              | 5° (standardkonfiguratsiooniga)                                                          |        |             |          |
| Staatiline stabiilsus külgsuunas                            | > 16° (standardkonfiguratsiooniga)                                                       |        |             |          |
| Takistuste ületamine                                        | 60 mm                                                                                    |        |             |          |
| Istmetasandi nurk                                           | 5°                                                                                       |        |             |          |
| Istmepinna kõrgus eesservas                                 | 530 mm                                                                                   |        |             |          |
| Seljatoe nurk                                               | 5°                                                                                       |        |             |          |
| Seljatoe kõrgus                                             | 570 mm                                                                                   |        |             |          |
| Jalatoe ja istme vahekaugus                                 | 415 mm                                                                                   |        | 510 mm      |          |
| Istme ja jalatoe vaheline nurk                              | 107°                                                                                     |        |             |          |
| Käetoje ja istme vahekaugus                                 | 200 mm                                                                                   |        |             |          |
| Käetoje eesmine asukoht                                     | 405 mm                                                                                   |        |             |          |
| Lükkamispöia läbimõõt                                       | 465 mm                                                                                   |        |             |          |
| Telje horisontaalasend (kõrvalekallutus)                    | 18 mm                                                                                    |        |             |          |
| Minimaalne pöörderaadius                                    | 1743 mm                                                                                  |        |             |          |
| Krypton PU tagarataste läbimõõt                             | 22"                                                                                      |        |             |          |
| Rehvirõhk, tagumised (vedavad) rattad (ainult õhkrehvidele) | Max 3,5 bar                                                                              |        |             |          |
| Krypton PU juhtrataste läbimõõt                             | 200 mm                                                                                   |        |             |          |
| Rehvirõhk, juhrattad (ainult õhkrehvidele)                  | Max 2,5 bar                                                                              |        |             |          |
| Temperatuur hoiustamisel ja kasutamisel                     | 5 °C                                                                                     |        | 41 °C       |          |
| Niiskus hoiustamisel ja kasutamisel                         | 30%                                                                                      |        | 70%         |          |



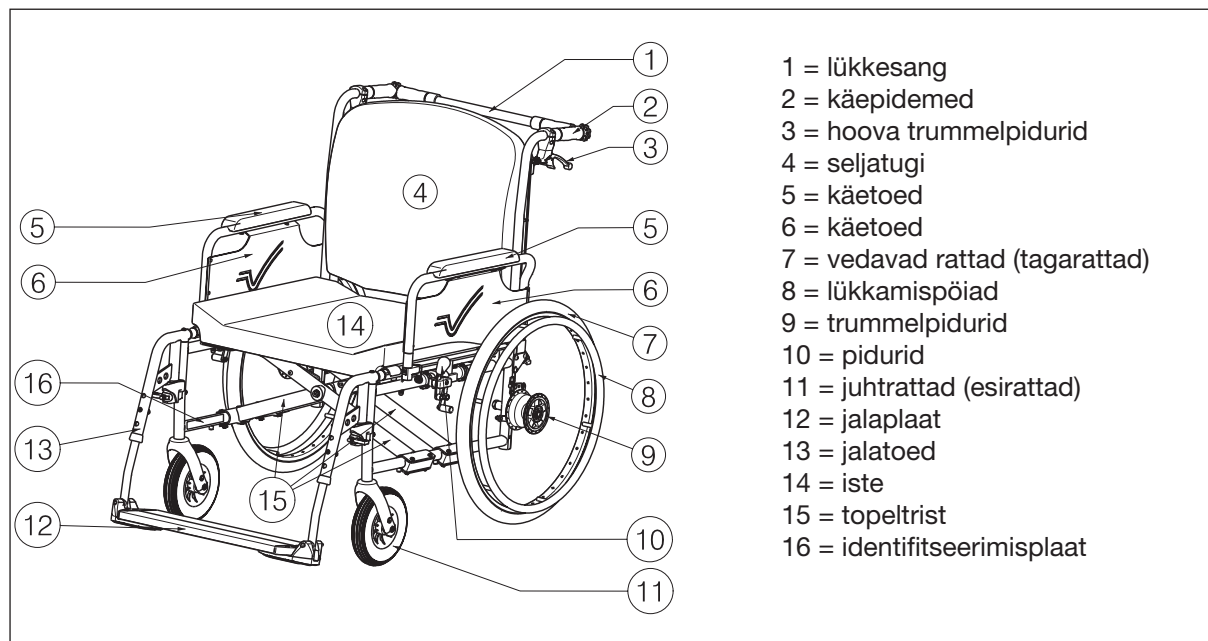
Tabel 1. Ratastooli Eclips XXL tehnilised spetsifikatsioonid

Ratastool vastab järgmistes standardites esitatud nõuetele.

ISO 7176-8: staatilise, löögi- ja väsimustugevuse alased nõuded ning katsemeetodid.

ISO 7176-16: polsterdatud osade vastupidavus süttimisele.

### 1.3. Joonis



### 1.4. Tarvikud

Eclips XXL-i jaoks on saadaval järgmised tarvikud:

- eesmine vaagnapiirkonna vöö (B58) tagumiste torude paigaldamiseks;
- ümberminekuvastane seade (B78) alumisele raamile paigaldamiseks;
- Küljetoed/pelotid (L04) fikseeritud seljatoe külge paigaldamiseks.
- Transiitratastool (T30)
- Trummelpidurid (B74)

Muude tarvikute osas võtke ühendust edasimüüjaga. Edasimüüja aitab teid meelsasti.

### 1.5. Sümbolite tähendus



Maksimaalne kaal



Kasutamine siseruumides ja väliskeskkonnas



Maksimaalne ohutu kalle



CE-vastavusmärgis



Tüübitähis



Ei tohi kasutada istmena mootorsõidukis

## 1.6. Ohutuseeskirjad

- ⚠ Vigastuste ja/või ratastooli kahjustuste vältimiseks veenduge, et veorataste kodarate vahele ei jää esemeid ja/või kehaosi.
- ⚠ Enne ratastooli istumist ja sealt lahkumist tuleb rakendada seisupidureid. Seisupidurid tuleb rakendada, kui reguleerite/paigaldate seljatoe, käetoed, ....
- ⚠ Ratastooli istumisel ja sealt väljumisel ärge seiske jalaplaadidel. Jalaplaadid tuleb enne seda üles keerata või jalatoed täielikult väljapoole eest ära pöörata.
- ⚠ Uurige raskuskeskme nihkumise mõju ratastooli „käitumisele“, näiteks tõusudel või langustel, külgsuunas kaldus maapinnal või takistuste ületamisel. Kasutage abilise abi.
- ⚠ Kui soovite midagi üles võtta (eset, mis lebab ratastooli ees, kõrval või taga), ei tohi end ümbermineku vältimiseks kallutada liiga kaugele. Läbi uste, võlvkäikude jne liikumisel veenduge, et külgedele jääb piisavalt ruumi vältimaks käelabade või käsivarte kinnijäämist või muljumist ning ratastooli kahjustusi.
- ⚠ Kasutage ratastooli ainult eeskirjade kohaselt. Näiteks vältige kontrollimatut veeremist takistuste (astmete, äärekivide, ukseraamide jne) vastu või laskumist astangutest. Tootja ei vastuta ülekoormusest, kokkupõrgetest ega muust ebaõigest kasutusest põhjustatud kahjude eest.
- ⚠ Treppidel võib liikuda ainult teise inimese abiga. Kui on olemas abivahendid, nagu pealesõidud, kaldteed või tõstukid, siis kasutage neid.
- ⚠ Avalikul maanteel liikudes peate täitma liikluseeskirju.
- ⚠ Ratastooliga sõitmisel nagu ka muude sõidukite juhtimisel ei tohi olla alkoholi ega ravimite mõju all. See kehtib ka siseruumides sõitmise kohta. Väljas sõitmisel kohandage sõidustiili ilma ja liiklusolude järgi.
- ⚠ Ratastooli transportimisel ärge tõstke seda kunagi liikuvatest osadest (käetugedest, jalatugedest jne).
- ⚠ Pimedas sõitmisel kandke enese nähtavamaks muutmiseks võimalikult heledaid või helkuritega riideid ja veenduge, et ratastooli külgedele ning taha kinnitatud helkurid on selgelt nähtavad.
- ⚠ Olge ettevaatlik tule võimalike allikate suhtes, näiteks sigarettide kasutamisel, sest need võivad süüdata istme- ja seljatoekatted. Ärge kunagi ületage maksimaalset koormust 200 kg.

## 2. Kasutus

Selles peatükis kirjeldatakse igapäevast kasutamist. Need juhised on mõeldud kasutajale ja spetsialistist edasimüüjale.

Edasimüüja tarnib ratastooli täielikult kokkuklapituna. Edasimüüjale mõeldud juhised ratastooli kokkuklappimise kohta on toodud 3. peatükis.

### 2.1. Ratastooli transportimine

Parim viis ratastooli transportimiseks on kasutada rattaid ja lasta ratastoolil veereda.

Kui see ei ole võimalik (nt kui autos transportimiseks on tagarattad ära võetud), haarake kindlalt raami eest ja käepidemetest. Ärge hoidke istmeraami jala- ega käetoest või ratastest.



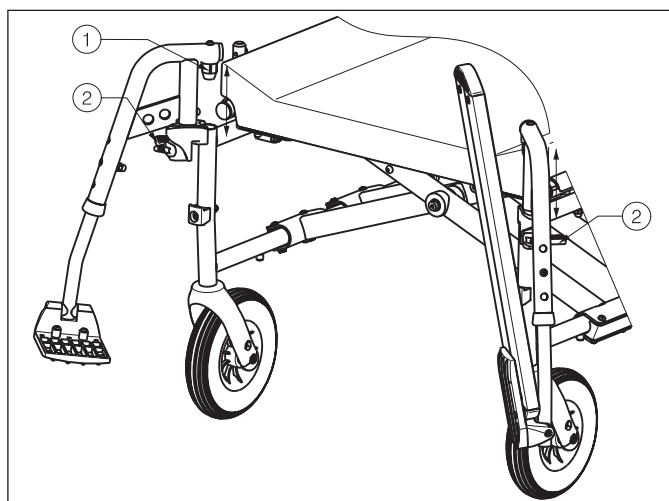
## 2.2. Ratastooli lahtiklappimine

**⚠ ETTEVAATUST! Kinnijäämisohht. Hoidke sõrmed ratastooli liikuvatest osadest eemal.**

1. Minge ratastooli taha.
2. Kasutage käepidemeid ratastooli võimalikult laiaks avamiseks.
3. Minge ratastooli ette.
4. Vajutage mõlemad istmetorud alla, kuni need fikseeruvad oma asendis.
5. Asetage istmepadi ja seljatoe padi ratastooli.
6. Kui lükkesang on olemas, paigaldage see ratastoolile.

## 2.3. Jalatugede paigaldamine või eemaldamine

**⚠ ETTEVAATUST! Vigastusohht. Enne ratastooli kasutamist veenduge, et jalatoed on kindlalt paigaldatud.**



Jalatugede paigaldamiseks toimige järgmiselt.

1. Hoidke jalatuge külgsuunas ratastooli raamist väljaspool ja paigaldage toru kate ① raamile.
2. Pöörake jalatugi sissepoole, kuni see klõpsab oma kohale.
3. Pöörake jalaplaat allapoole.
4. Veenduge, et jalaplaat on kindlalt kinnitatud.

Jalatugede eemaldamiseks toimige järgmiselt.

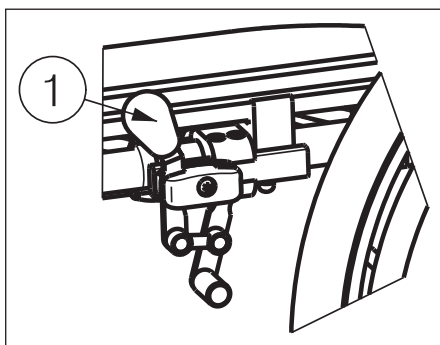
1. Võtke kinni jalaplaadist.
2. Pöörake jalaplaat ülespoole.
3. Tõmmake käepidet ②.
4. Pöörake jalatuge ratastooli suhtes väljapoole, kuni see tuleb juhikust lahti.
5. Tõmmake jalatuge toru kattest ①.

## 2.4. Pidurite kasutamine

**⚠ HOIATUS. Pidureid ei kasutata ratastooli kiiruse vähendamiseks sõitmisel. Kasutage pidurit ainult ratastooli tahtmatu liikumise vältimiseks.**

**⚠ HOIATUS. Pidurite töö headust mõjutavad kulumine ja rehvide määrdumine (vesi, õli, muda jne). - Enne kasutamist kontrollige rehvide olukorda.**

**⚠ HOIATUS. Pidurid on reguleeritavad ja võivad kuluda. Kontrollige enne igat kasutamist pidurite tööd.**



#### Pidurite rakendamine

1. Vajutage piduri käepidemeid ① ettepoole, kuni tunnete kindlat klõpsu.

**⚠ ETTEVAATUST! Tahtmatu liikumise oht. Enne pidurite vabastamist veenduge, et ratastool asub tasasel kindlal pinnal. Ärge kunagi vabastage mõlemat pidurit korraga.**

#### Pidurite vabastamine

1. Vabastage üks pidur, tõmmates käepidet ① tahapoole.
2. Hoidke vabastatud ratta lükkamispöida käega.
3. Vabastage teine pidur, tõmmates käepidet tahapoole.

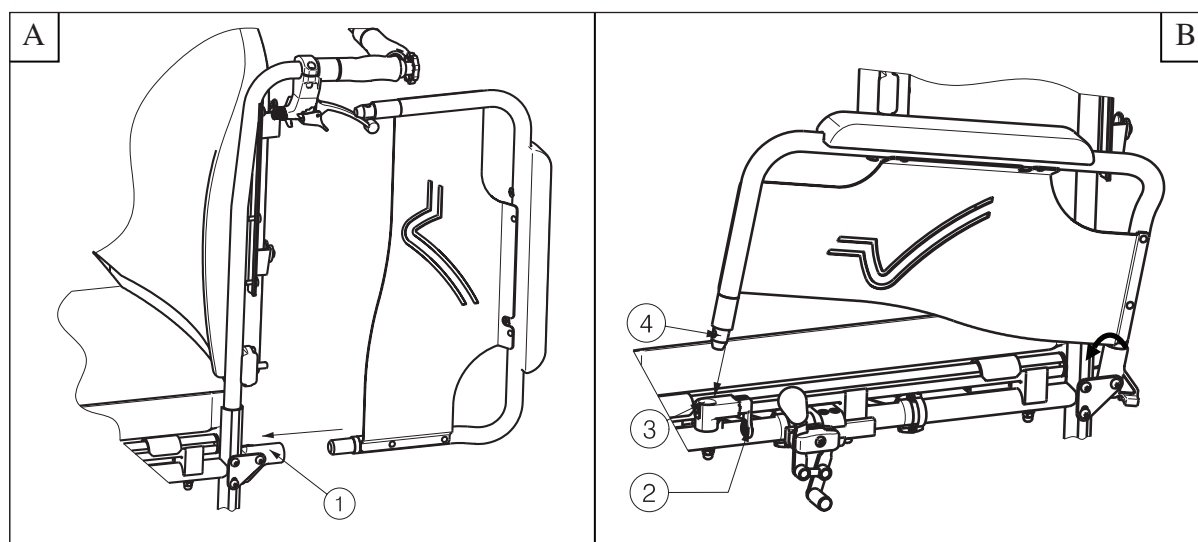
## 2.5. Käetugede paigaldamine või eemaldamine

**⚠ ETTEVAATUST! Kinnijäämisohu. Hoidke sõrmed, pandlad ja riided käetugede alumisest poolest eemal.**

**⚠ ETTEVAATUST! Vigastusohu. Enne ratastooli kasutamist veenduge, et käetoed on kindlalt paigaldatud.**

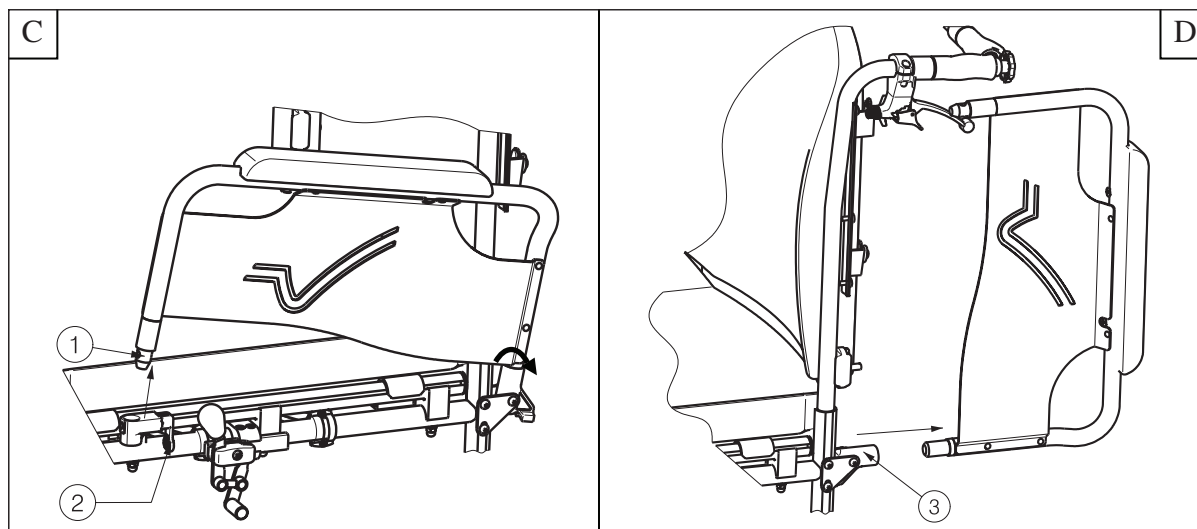
Ratastooli käetugesid saab paigaldada järgmiste juhiste abil.

1. Kinnitage käetugede tagumine toru toruhoidikusse ①. (Joonis A)
2. Veenduge, et käetugi on hästi korralikult paigaldatud.
3. Keerake käetugi ettepoole.
4. Tõmmake hooba ② toruhoidikus ③ ülespoole. (Joonis B)
5. Klõpsake käetoe eesmisel torul ④ toruhoidikus ③. (Joonis B)



Käetoe avamine ja eemaldamine

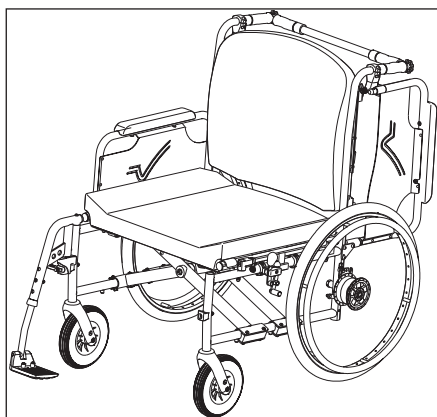
1. Tõmmake hooba ② ja tõmmake käetoe esiosa ① ülespoole. (Joonis C)
2. Keerake käetugi tahapoole.
3. Käetoe eemaldamiseks tõmmake käetoe tagaosaga toruhoidikus ③. (Joonis D)



## 2.6. Ratastooli istumine ja sealt väljumine

**⚠ ETTEVAATUST!** Kui ratastooli ei saa istuda või sealt väljuda ohutul viisil, paluge kellelgi teid aidata.

**⚠ ETTEVAATUST!** Ratastooli ümbermineku oht. Ärge seiske jalaplaadil.



1. Paigutage ratastool võimalikult lähedale toolile, diivanile või voodile, kuhu soovite minna või kust ratastooli istuda.
2. Veenduge, et mõlemad ratastooli pidurid on sees.
3. Keerake jalaplaat ülespoole, et vältida sellel seismist, või eemaldage selle poole jalatugi (vt § 2.3).
4. Kui üleminek toimub ratastooli küljelt, pöörake selle külje käetugi üles (vt § 2.5).
5. Istumine ratastooli või sealt väljumine.

## 2.7. Korrigeerige asendit ratastoolis

Mõned soovitused ratastooli mugavaks kasutamiseks.

- Paigutage selg seljatoele võimalikult lähedale.
- Veenduge, et teie reied paikneksid horisontaalselt. Vajaduse korral reguleerige jalatugede pikkust (vt § 3.6.1).

## 2.8. Ratastooliga sõitmine

-  **HOIATUS.** Kinnijäämisohu. Vältige sõrmede jäämist rattakodarate vahele
-  **HOIATUS.** Kinnijäämisohu. Olge ettevaatlik piiratud läbikäikudes (nt ukseid) liikudes.
-  **HOIATUS.** Põletusohu. Kuumas või külmas keskkonnas (päikesepaistel, tugeva külma käes jne) pikema aja jooksul sõitmisel ja ratastooli puudutamisel olge ettevaatlik. Pinnad võivad saavutada keskkonnatemperatuuri.

1. Vabastage pidurid.
2. Võtke kinni mõlema lükkamispöia kõrgeimast kohast.
3. Kallutage ettepoole ja suruge lükkamispöidasid ettepoole, kuni käed on sirged.
4. Tõmmake käed vabalt tagasi lükkamispöidade ülemisse punkti ja korrake liigutust.

## 2.9. Liikumine kallakutel

-  **HOIATUS.** Jälgige kiirust. Liikuge kallakutel võimalikult aeglaselt.
-  **HOIATUS.** Arvestage abilise võimeid. Kui abilisel ei ole piisavalt jõudu ratastooli juhtimiseks, rakendage pidureid.
-  **HOIATUS.** Ümberminekuht. Nõjatuge raskuskeskme ettepoole viimiseks ettepoole. Stabiilsuse parandamine.



1. Kui ratastoolil on turvavöö, kinnitage see.
2. Ärge proovige liikuda liiga järskudel kallakutel. Maksimaalsed kallakute nurgad (üles ja alla) on toodud tabelis 1.
3. Paluge abilisel aidata kallakust üles minna.
4. Nõjatuge raskuskeskme ettepoole viimiseks ettepoole.

## 2.10. Astmete või äärekivide ületamine

### 2.10.1. Astmetest või äärekividelt allasõitmine

Madalatelt äärekividelt saab alla sõita edaspidi liikudes. Veenduge, et jalatoed ei puuduta maapinda.



Kogenud kasutaja võib ületada väikesi astmeid või äärekive iseseisvalt.

-  **HOIATUS.** Ümberminekuht. Kui teil ei ole piisavalt kogemust ratastooli kasutamisel, paluge abi.

1. Surve vähendamiseks esiratastele viige tasakaal tagaratastele.
2. Äärekivide ületamine.

Kõrgemaid äärekive saab ületada otse, liikudes koos abilisega.

1. Paluge abilist kallutada ratastooli natuke tahapoole.
2. Ületage äärekivid tagaratastel sõites.
3. Laske ratastool tagasi neljale rattale.



Kogenud kasutaja võib kõrgemaid äärekive ületada iseseisvalt. Seda on parim teha tagurpidi.

1. Pöörake ratastooli selliselt, et tagarattad oleksid suunatud äärekivide poole.
2. Nõjatuge raskuskeskme ettepoole viimiseks ettepoole.
3. Liikuge ratastooliga äärekividele lähemale.
4. Kasutage lükkamispöidasid ratastooliga äärekividelt kontrollitult alla sõitmiseks.

### 2.10.2. Mööda astmeid ülesliikumine ja äärekivide ületamine

Mööda astmeid ülesliikumine ja äärekivide ületamine koos abilisega



1. Vältige jalatugedega äärekivide puudutamist.
2. Paluge abilisel kallutada ratastooli tahapoole nii palju, et esirattad saab panna äärekivide peale.
3. Nõjatuge raskuskeskme viimiseks üle tagarataste tahapoole.
4. Asetage esirattad äärekividele.
5. Veeretage ratastooli tagarattad üle äärekivide.

Kõrgematest äärekividest sõidetakse tagurpidi üle.

1. Pöörake ratastooli selliselt, et tagarattad oleksid suunatud äärekivide poole.
2. Nõjatuge tahapoole ja viige raskuskese üle tagarataste.
3. Paluge abilist tõmmata ratastooli äärekividele.
4. Viige ratastool tagasi normaalasendisse.

Kogenud kasutaja võib äärekive ületada iseseisvalt.

**⚠ HOIATUS. Ümberminekuht. Kui teil ei ole piisavalt kogemusi ratastooli juhtimisel, paluge abi.**



1. Sõitke äärekivideni.
2. Veenduge, et jalatugi ei puuduta äärekive.
3. Nõjatuge tahapoole selliselt, et tagarattad on tasakaalus.



4. Sõitke esirastastega äärekividele.
5. Kallutage parema stabiilsuse saavutamiseks ettepoole.
6. Sõitke tagaratastega üle äärekivide.

### 2.10.3. Trepist ülesminek

Trepist ülesminekuks ratastoolis istudes tuleb täita järgmisi reegleid.

**⚠ HOIATUS. Ümberminekuht. Trepist üles minnes peab alati olema kaks abilist.**

1. Eemaldage jalatoed.
2. Üks abiline kallutab ratastooli natuke tahapoole.
3. Teine abiline hoiab raami eesosa.
4. Jääge rahulikuks, vältige järske liigutusi ja hoidke käed ratastooli piirides.
5. Ületage astmed ratastooli tagaratastega.
6. Jalatugede tagasipanek pärast trepist ülesminekut.

## 2.11. Klappige ratastool kokku

**⚠ ETTEVAATUST! Muljumisoht. Ärge pange sõrmi ratastooli osade vahele.**

1. Lükkesanga olemasolul eemaldage lükkesang.
2. Eemaldage jalatoed (vt § 2.3).
3. Eemaldage iste ja seljatoe padjad.
4. Võtke istme torud ja viige need ülespoole.
5. Vajutage ratastooli edasiseks kokkuklappimiseks käepidemetele.

## 2.12 Lükkesang

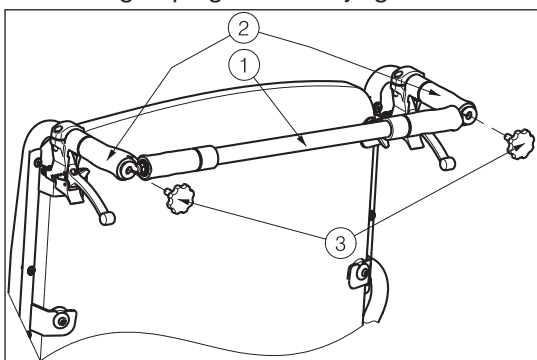
**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. Veenduge, et kõik kruvid on sobiva tööriistaga korralikult pingutatud.**

**⚠ HOIATUS. Vigastuste oht. Lükkesanga olemasolul peab lükkesang olema alati paigaldatud (→ tagaosa stabiilsuse suurendamiseks).**

Lükkesang tarnitakse koos mõnede istmelaiustega. Lükkesang suurendab seljatoe stabiilsust ja võimaldab abilisel ratastooli lükata. Selleks kasutage eelpaigaldatud käepidemeid.

Kuna erinevate istmelaiuste jaoks on erinevad lükkesangad, veenduge, et lükkesangade torud ei oleks pinges.

Lükkesangad paigaldatakse järgmiselt.



1. Kinnitage lükkesang ①, kinnitades vasaku poole käepideme ühe otsa külge ② ristpeaga kruviga ③ sobiva keermega.
2. Keerake ristpeaga kruvi ③ käepideme ② keermesse.
3. Keerake lükkesang paremale.
4. Keerake ristpeaga kruvi ③ ettevaatlikult parempoolse käepideme ② keermesse.

Lükkesanga eemaldamiseks toimige järgmiselt.

1. Vabastage ristpeaga kruvi ③ parem- ja vasakpoolsetel hoidikudel.
2. Eemaldage lükkesang parem- ja vasakpoolsetelt hoidikult.

## 2.12. Autos transportimine

**⚠ OHT! Vigastusoht. Ratastool ei sobi kasutamiseks istmena mootorsõidukis.**

**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. Veenduge, et ratastool on korralikult kinnitatud. Nii saab vältida reisijate vigastusi kokkupõrke või järsu pidurdamise korral.**

**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. ÄRGE kunagi kinnitage ratastooli ja reisijat sama turvavööga.**

Ärge kunagi kasutage ratastooli istmena autos ega muus sõidukis. Ratastool on tähistatud järgmise sümboliga.



Ratastooli transportimiseks autos toimige järgmiselt.

1. Eemaldage jalatoed ja tarvikud.
2. Hoidke jalatugesid ja tarvikuid kindlas kohas.
3. Võimaluse korral klappige ratastool kokku ja eemaldage rattad.
4. Pange ratastool pakiruumi.
5. Kui ratastool ja salong EI ole eraldatud, kinnitage ratastooli raam kindlalt sõiduki külge. Võite kasutada sõiduki turvavöösid.

### 3. Paigaldamine ja reguleerimine

Selles peatükis esitatud juhised on mõeldud vaid spetsialistist edasimüüjale.

Vermeireni kerged ratastoolid Eclips XXL on välja töötatud teie mugavust silmas pidades. Seda ratastooli saab reguleerida individuaalsetele vajadustele vastavaks, nagu kirjeldatakse allpool.

Endale lähima teeninduse või edasimüüja leidmiseks pöörduge Vermeireni lähima esindaja poole. Vermeireni esindajate loetelu on toodud viimasel leheküljel.



**HOIATUS. Ohtlike seadistuste risk. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud seadistusi.**



**HOIATUS. Ümberminekuoht. Lubatud variatsioonid seadistuses võivad siiski muuta ratastooli stabiilsust (tahapoole või küljele kaldumine).**

#### 3.1. Tööriistad

Ratastooli seadistamiseks on vajalikud järgmised tööriistad:

- mutrivõtmete komplekt nr 10 kuni nr 19;
- kuuskantvõtmete komplekt nr 4 kuni nr 5;
- ristpeakruvikeeraja.

#### 3.2. Tarnimisviis

Vermeireni Eclips XXL tarnitakse koos järgneva:

- üks raam koos käetugede, taga- ja esiratastega;
- üks paar jalatugesid;
- anatoomiline iste (fikseeritud);
- anatoomiline seljatugi (fikseeritud);
- tööriistad;
- kasutusjuhend;
- tarvikud.

Ratastooli kättesaamisel veenduge, et tarnitud toode on komplektne ja täielikus töökorras.

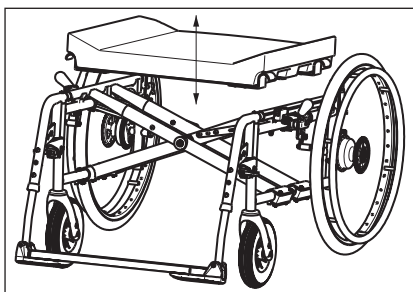
Garantiinõuded kehtivad ainult juhul, kui tootja (tarnija) on saanud kirjaliku teate kahe nädala jooksul.

Defektide leidmisel, mis ei ole kohe nähtavad, on garantiinõuded kehtivad ainult juhul, kui tootjat (tarnijat) on teavitatud kirjalikult kahe nädala jooksul selle avastamisest.

### 3.3. Anatoomiline iste

**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. Enne kasutamist veenduge, et iste on korralikult oma kohale lukustatud. Veenduge, et kruvid ei ole kahjustatud.**

**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. Vältige sõrmede vahelejätmist koosteprotsessi ajal (istme ja ristliigendi vahele).**

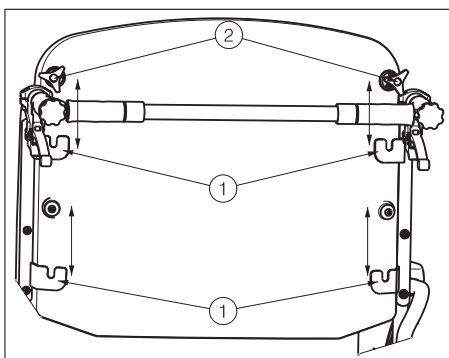


Teie ratastoolil on anatoomilise pehmendusega iste; asetage see torukujulisele ristliigendile selliselt, et istme toed kinnituvad võrdselt ristliigendi külge. Puidust alusel on avad, millesse paigaldatakse liigendi risttükid. Ratastooli kokkuklappimiseks eemaldage iste seda ülespoole tõmmates.

### 3.4. Anatoomiline seljatugi

**⚠ HOIATUS. Vigastusteoht. Enne ratastooli kasutamist kontrollige, kas seljatugi on kindlalt paigaldatud nelja klambrisse.**

**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. Vältige kokkuklappimisel sõrmede ja riiete kinnijäämist.**



Ratastooli seljatuge saab paigaldada järgmiste juhiste abil.

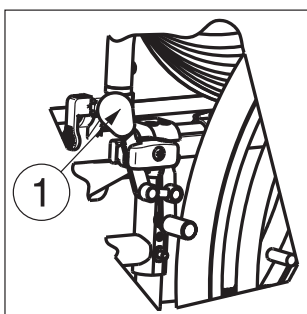
1. Kinnitage seljatugi nelja klambrisse ①.
2. Keerake peale ülemised sakilised nupud ② sakiliste nuppude käsitsi lukustamiseks.
3. Veenduge, et seljatugi on kindlalt kinnitatud.

Ratastooli seljatoe eemaldamine

1. Vabastage ülemised sakilised nupud ②.
2. Tõstke seljatugi ülespoole neljast klambrist ① välja.

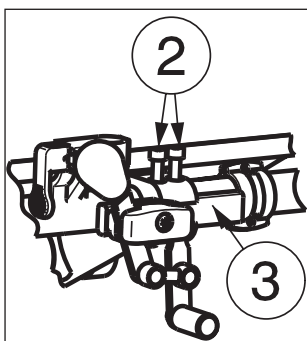
### 3.5. Pidurite reguleerimine

**⚠ HOIATUS. Vigastusoht. Reguleerida võib ainult spetsialistist edasimüüja.**



Reguleerige pidureid järgmiste juhiste alusel.

1. Vabastage pidurid, tõmmates hooba ① tahapoole.



2. Vabastage poldid ② selliselt, et pidurimehhanismi saaks libistada üle juhiku ③.
3. Tõmmake pidurimehhanismi üle juhiku ③ soovitud asendisse.
4. Pingutage uuesti poldid ②.
5. Kontrollige pidurite tööd.
6. Vajadusel korrake ülaltoodud samme, kuni pidurid on korralikult reguleeritud.



### 3.6. Jalatugede seadmine

#### 3.6.1. Jalatugede pikkus

**⚠ ETTEVAATUST! Kahjustusohht. Vältige jalatugede igasugust kokkupuudet maapinnaga. Hoidke neid maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.**

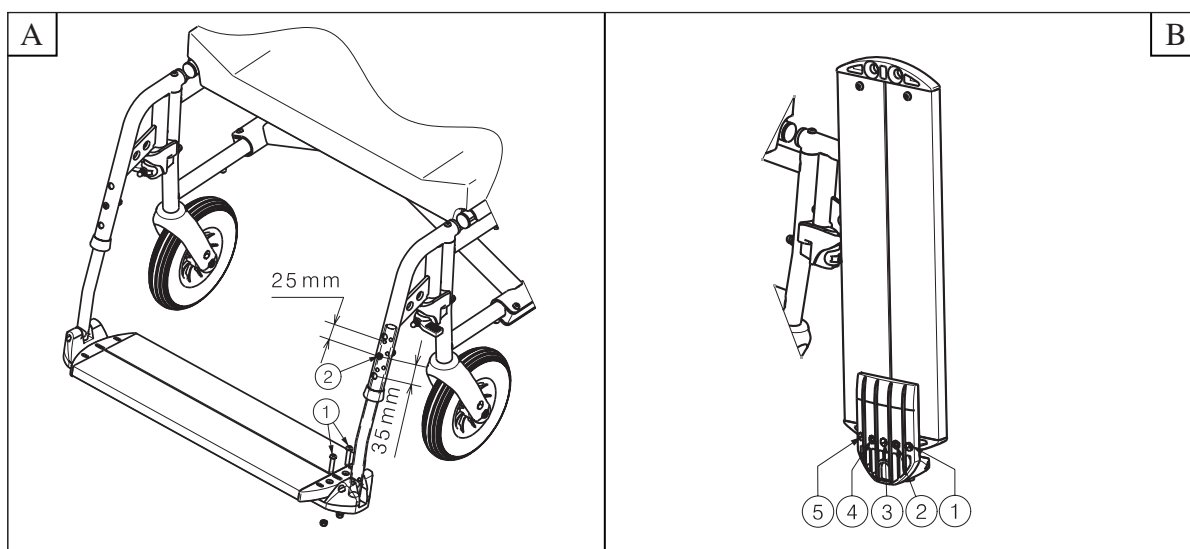
Jalatugede pikkuse seadmiseks (kaheksasse erinevasse asendisse) toimige järgmiselt. (Joonis A)

1. Eemaldage kruvi ②.
2. Reguleerige jalatoe pikkust, kuni saavutate mugava asendi.
3. Keerake kruvi ② korralikult kinni.

#### 3.6.2. Jalaplaadi sügavus

Jalaplaadi pikkuse seadmiseks (kolme erinevasse asendisse) toimige järgmiselt.

1. Eemaldage kruvid ①. (Joonis A)
2. Seadke jalatoe sügavus sobivasse asendisse. (joonis B)
  - Asend 1: avad 1 ja 3
  - Asend 2: avad 2 ja 4
  - Asend 3: avad 3 ja 5
3. Pingutage kruvid korralikult ①. (Joonis A)



## 4. Hooldus

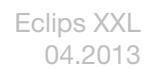
Ratastooli hooldusjuhendi leiate Vermeireni veebisaidilt: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## TEENINDUS

Manuaalset ratastooli hooldati:

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Edasimüüja tempel: | Edasimüüja tempel: |
| Kuupäev:           | Kuupäev:           |
| Edasimüüja tempel: | Edasimüüja tempel: |
| Kuupäev:           | Kuupäev:           |
| Edasimüüja tempel: | Edasimüüja tempel: |
| Kuupäev:           | Kuupäev:           |
| Edasimüüja tempel: | Edasimüüja tempel: |
| Kuupäev:           | Kuupäev:           |
| Edasimüüja tempel: | Edasimüüja tempel: |
| Kuupäev:           | Kuupäev:           |

- Hoolduse kontrollnimekirju ja tehnilist lisateavet saate lähimalt edasimüüjalt. Rohkem teavet leiate meie veebisaidilt aadressil [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

[illegible]

**Belgia****N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32 (0) 3620 2020  
Faks: +32 (0) 3666 4894  
Veebisait: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
E-post: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

**Prantsusmaa****Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33 (0) 328 550 798  
Faks: +33 (0) 320 902 889  
Veebisait: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
E-post: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

**Itaalia****Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 0299 7707  
Faks: +39 029 358 5617  
Veebisait: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
E-post: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

**Poola****Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48 (0) 713 874 200  
Faks: +48 (0) 713 870 574  
Veebisait: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
E-post: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

**Tšehhi Vabariik****Vermeiren ČR S.R.O.**

Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Faks: +420 596 133 277  
Veebisait: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
E-post: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

**Saksamaa****Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49 (0) 211 942 790  
Faks: +49 (0) 211 653 600  
Veebisait: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
E-post: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

**Austria****Vermeiren Austria GmbH**

Schärdinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43 (0) 732 371 366  
Faks: +43 (0) 732 371 369  
Veebisait: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
E-post: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

**Šveits****Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41 (0) 318 184 095  
Faks: +41 (0) 318 184 098  
Veebisait: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
E-post: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

**Hispaania/Portugal****Vermeiren Iberica, S.L.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 428 433  
Faks: +34 972 405 054  
Veebisait: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
E-post: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)